

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Seminario XML/TEI - FeDHLab

Angelo Mario Del Grosso

angelo.delgrosso@ilc.cnr.it

CNR-ILC

Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli”,
9th October 2024

Outline della lezione

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Markup language e XML

soluzione corrente per la codifica dei testi

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI-XML

Le specifiche messe a punto dalla Text Encoding Initiative (TEI-XML) sono considerate ad oggi lo **standard de facto** per una corretta **rappresentazione digitale dei testi** con prospettiva scientifica.

Perché TEI

La Text Encoding Initiative (*TEI*) è un autorevole **progetto internazionale**, a cui afferiscono varie *organizzazioni e università*, il cui scopo è fornire agli studiosi di informatica umanistica uno strumento il più espressivo e flessibile possibile per rappresentare qualsiasi aspetto di interesse relativo alla **risorsa testuale da trattare digitalmente**.

Introduzione

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Qual è l'obiettivo della TEI

L'obiettivo della TEI è quello di **fornire linee guida** per la creazione e la gestione in forma digitale di qualsiasi tipo di dato creato e usato in ambito umanistico.

E per questo motivo il consorzio investe molte risorse per la accessibilità e la **divulgazione della tecnologia** che da anni sviluppa.

I principi fondamentali della TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico



- Le linee guida della TEI privilegiano il “significato” (**meaning**) del testo piuttosto che l’“aspetto” (layout); privilegia il modello del testo, piuttosto che il formato
- La TEI è stata progettata per essere **indipendente** dagli strumenti software che la usano per la creazione oppure per l’elaborazione dei documenti elettronici
- La TEI cresce, matura, si evolve sulla base delle indicazioni e delle ricerche dalla propria comunità di riferimento (**community-driven**)

I principi fondamentali della TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico



- Le linee guida della TEI privilegiano il “significato” (**meaning**) del testo piuttosto che l’“aspetto” (layout); privilegia il modello del testo, piuttosto che il formato
- La TEI è stata progettata per essere **indipendente** dagli strumenti software che la usano per la creazione oppure per l’elaborazione dei documenti elettronici
- La TEI cresce, matura, si evolve sulla base delle indicazioni e delle ricerche dalla propria comunità di riferimento (**community-driven**)

I principi fondamentali della TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico



- Le linee guida della TEI privilegiano il “significato” (**meaning**) del testo piuttosto che l’“aspetto” (layout); privilegia il modello del testo, piuttosto che il formato
- La TEI è stata progettata per essere **indipendente** dagli strumenti software che la usano per la creazione oppure per l’elaborazione dei documenti elettronici
- La TEI cresce, matura, si evolve sulla base delle indicazioni e delle ricerche dalla propria comunità di riferimento (**community-driven**)

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange

<http://www.tei-c.org/Guidelines/>

The screenshot shows the homepage of OpenEdition Press. At the top, there's a navigation bar with links to 'HOME', 'ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE', 'READ/WRITE BOOK', 'SCIENCES PO | MÉDIASCI', and 'BRÉSIL / FRANCE | BRASIL / FRANÇA'. Below the navigation, there's a large banner with the text 'testo di ausilio' and the 'OpenEdition Press' logo. To the left, there's a search bar and some navigation buttons ('CERCA NEL LIBRO', 'INDICE DEI CONTENUTI', 'CITA', 'CONDIVIDI', 'CITATO DA'). In the center, there's a book cover for 'WHAT IS THE TEXT ENCODING INITIATIVE?' by Lou Burnard. To the right of the book cover, there's a section titled 'WHAT IS THE TEXT ENCODING INITIATIVE?' with a sub-section 'How to add intelligent markup to digital resources'. Below this, there's a bio for 'Lou Burnard' and a section about the 'Text Encoding Initiative (TEI) Guidelines'. There's also a note about drawing on many examples of TEI-encoded text from a variety of resources. On the far right, there's a sidebar with icons for 'ACCESSO APERTO', 'LETTURA CONFORTEVOLE', 'EPUB', and 'PDF DEL LIBRO'. At the bottom of the page, there's a footer with social media links and a navigation bar.

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI Guidelines: versione P5

- basata su **XML**, schema RelaxNG (e DTD tradizionale)
- pubblicata alla **fine del 2007**, aggiornata due volte l'anno
- molte novità interessanti (in particolare: maggior **modularità**)
- <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5/>

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI Guidelines: Obiettivi

- better **interchange** and **integration** of scholarly data
- support for **all texts**, in **all languages**, from **all periods**
- guidance for the *perplexed*: **what to encode** - hence, a user-driven codification of existing best practice
- assistance for the *specialist*: **how to encode** - hence, a loose framework into which unpredictable extensions can be fitted

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Che cosa offre la TEI

- un ricco (e complesso) manuale di codifica,
(le Guidelines for Electronic Text Encoding and
Interchange)
- un numero elevato di elementi (sia strutturale sia
semantico)
- schemi di codifica
- infrastruttua modulare e personalizzabile

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Supporto per gli utenti

- il sito del consorzio (<http://www.tei-c.org/>)
- pagine relative alle varie versioni delle Guidelines
- software, tutorial, ecc.
- il wiki:
http://www.tei-c.org/wiki/index.php/Main_Page
- la mailing list TEIL
- Github: <https://github.com/TEIC>
- TEI by example: <http://teibyexample.org/>

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI: Struttura modulare

- si scelgono soltanto i **moduli che corrispondono alle proprie esigenze**, in modo da realizzare rapidamente uno schema di codifica appropriato
- ogni modulo contiene un certo numero di **elementi** (*tagset*)
- gli **elementi** sono organizzati in **classi** (strutturali, semantiche)
- gli **attributi** sono organizzati in **classi** (globali e specifici)

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI: Struttura modulare - Moduli essenziali

- **tei**: definisce le classi di elementi, le macro e i datatype che verranno usati per tutti i moduli
- **header**: l'intestazione contenente i metadati relativi al documento TEI XML
- **textstructure**: elementi strutturali per qualsiasi tipo di testo
- **core**: elementi utili in qualsiasi tipo di documento

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI: Struttura modulare - Moduli facoltativi

- **analysis**: strumenti per analisi (linguistica etc.) del testo
- **corpus**: gestione di corpora linguistici
- **drama**: elementi per testi teatrali e drammatici
- **gaiji**: rappresentazione di caratteri e glifi non standard
- **msdescription**: metadati relativi a manoscritti

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI: Struttura modulare - Moduli facoltativi

- **spoken**: trascrizione del parlato
- **textcrit**: apparato critico
- **transcr**: trascrizione di fonti primarie (manoscritti)
- **verse**: elementi supplementari per testi poetici

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

TEI Roma: Il formato ODD

tutorial: Getting Started with P5 ODDs

[http:](http://www.tei-c.org/Guidelines/Customization/odds.xml)

[//www.tei-c.org/Guidelines/Customization/odds.xml](http://www.tei-c.org/Guidelines/Customization/odds.xml)

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Un documento TEI P5 'minimo'

- prologo XML
- intestazione TEI
- elementi strutturali
- elementi semanticci dei moduli base

Intro Text Encoding Initiative

TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Moduli di base: tei, header, textstructure, core

un documento TEI P5 ‘minimo’

Anche usando soltanto i moduli essenziali si ha a disposizione uno schema adatto alla marcatura di numerosi tipi di testi.

Schemi “leggieri” consigliati: la TEI Lite, o se necessario una versione più ridotta della P5 (TEI Absolutely Bare)

TEI framework

La tecnologia TEI ha un framework concettuale diviso in

- Moduli
- Classi
- Macro
- Tipi di Dato

Infrastruttura TEI

Tabella Moduli TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Moduli TEI

Un modulo è semplicemente un contenitore per una serie di dichiarazioni uniformi e coerenti per gli elementi TEI e le relative classi.

Infrastruttura TEI

Tabella Moduli TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Classi TEI

Le classi sono usate per esprimere due distinti tipi di **caratteristiche comuni** ad un insieme di elementi.

Classi TEI

Gli elementi di una classe possono *condividere un insieme di attributi* oppure possono far parte di uno stesso *content model*.

Classi TEI

- Un elemento appartenente ad una classe attributo condivide gli attributi con tutti gli altri elementi membri della stessa classe.
- Un elemento appartenente alla classe modello condivide il luogo del content model dove appare con gli altri elementi membri della stessa classe.

*In entrambi i casi un **elemento eredita** proprietà dalle classi di cui è membro.*

Infrastruttura TEI

Tabella Moduli TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

class name	module name	see further
att.global.linking	linking	<i>16. Linking, Segmentation, and Alignment</i>
att.global.analytic	analysis	<i>17. Simple Analytic Mechanisms</i>
att.global.facs	transcr	<i>11.1. Digital Facsimiles</i>
att.global.change	transcr	<i>11.7. Identifying Changes and Revisions</i>

Macro TEI

Le Macro sono shortcut per dichiarazioni che occorrono frequentemente.

Le Macro sono utilizzate in due modi diversi:

- per content model o parti di content model
frequently-encountered
- per datatype di attributi

Infrastruttura TEI

Tabella Moduli TEI

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Data Type TEI

I valori che possono assumere gli attributi sono definiti da tipi di dato all'interno delle *TEI datatype specification*.

Data Type TEI

Le specifiche TEI definiscono i propri tipi di dato sfruttando altri tipi di dato primitivi e quelli derivati dalle specifiche W3C.

Infrastruttura TEI

Classificazione degli elementi

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

*Quasi tutti gli elementi TEI possono essere **classificati informalmente** come appartenenti alle seguenti categorie:*

TEI element classification

- divisions
- chunks
- phrase-level elements
- inter-level elements
- components

Infrastruttura TEI

Classificazione degli elementi

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

■ **divisions**

Divisioni ad alto livello dei testi, molto spesso elementi annidati.

■ **chunks**

Elementi come i paragrafi e altri elementi simili i quali sono posizionati all'interno dei testi e divisioni.

Soltanamente non sono elementi che possono annidarsi o apparire all'interno di altri elementi di livello chunk.

Infrastruttura TEI

Classificazione degli elementi

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

■ **phrase-level elements**

Elementi che occorrono solo all'interno di elementi di livello chunk.

■ **inter-level elements**

Elementi che possono occorrere sia tra chunks all'interno di division, sia all'interno di essi.

■ **components**

Elementi che possono occorrere direttamente all'interno dei testi o delle divisioni di testo. E' una combinazione di elementi di livello inter e chunk.

Intro Text Encoding Initiative

Schemi di codifica TEI – Moduli base

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Struttura di un documento TEI

- *struttura fondamentale all'interno della radice (<TEI>)*
- una intestazione TEI (<teiHeader>)
- un testo: <text> (o più testi, cfr. infra)

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testo aggiunto, cancellato, lacunoso

- **<add> una o più parole aggiunte nel testo**
questa parola è `<add place="supralinear">stata</add>` aggiunta in un secondo momento

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testo aggiunto, cancellato, lacunoso

- ** una o più parole cancellate nel testo**
questa invece era <del rend="overstrike">
>era di troppo e l'ho cancellata

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testo aggiunto, cancellato, lacunoso

- **<gap /> parte di testo omessa, mancante o illeggibile**
questa `<gap reason="illegible" quantity="6" unit="chars"/>` è illeggibile (forse "parola"?)

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testo danneggiato, poco chiaro, inserito dal curatore

- <damage> **testo danneggiato nel documento originale** per qualche goccia d'acqua questa parola si è
<damage agent="water" >scolorita</damage>
molto

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testo danneggiato, poco chiaro, inserito dal curatore

- **<unclear> parte di testo interpretabile con difficoltà**
<unclear reason="faded" >questa</unclear> si legge ancora ma con difficoltà

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Testo danneggiato, poco chiaro, inserito dal curatore

- **<supplied> testo inserito dal curatore perché illeggibile nell'originale o assente**
qui <supplied>mancava qualcosa</supplied> nel testo

*<supplied> (fa parte del modulo *transcr*)*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Dal Vercelli Book

```
<w>ge<lb n="24"/>bund<g ref="#eenl"/>nne</w>
<damage type="faded"><g ref="#inodotenl"/>n</damage>
<unclear><g ref="#sins"/>umne</unclear>
<gap reason="illegible" extent="unknown"/>
<supplied resp="scragg">cafertun
    þa eode <name type="person">Petrus</name>
    ond þes ilca</supplied>
```

*Manoscritto in inglese antico, dialetto tardo sassone
occidentale, X secolo ca.*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento sostituzione

Può succedere che una parola non sia semplicemente cancellata, ma che sia anche sostituita da un altro termine

Elemento sostituzione

In questo caso è possibile usare l'elemento <subst> per collegare la sequenza cancellazione - nuovo testo

<subst> fa parte del modulo *transcr*, per ulteriori informazioni (@seq) v. <http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHSU>

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento sostituzione: parola

questa parola è stata <subst> <del
rend="overstrike" >scritta <add
place="supralinear" >aggiunta</add> </subst> in un
secondo momento

Elemento sostituzione: carattere

<subst><del rend="overtype"
>t<add>T</add></subst>i scrivo una mail
domani mattina

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi e valori consigliati

- <add> **place** *inline, supralinear, margin* **hand** *author, scribe1, scribe2*
- **rend** *overstrike, subpunct, overtype, dotted* **hand** *author, scribe1, scribe2*
- <gap> **reason** *illegible, cancelled, irrelevant, missing, omissis, censored* **hand** **editor agent** *water, smoke, hole, missing page extent chars, words, cm*
- <unclear> **reason** *part erased, ink blot* **hand** *author, scribe1, scribe2* **agent** *water, smoke, ink*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Correzioni e normalizzazioni

- **<sic> parola o frase ritenuta errata, ma riportata così come appare scritta**
questa parola è **<sic>statta</sic>** sbagliata

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Correzioni e normalizzazioni

- **<corr> correzione di una parola o frase errata**
questa parola è **<corr>stata</corr>** corretta in
un secondo momento

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Correzioni e normalizzazioni

- **<orig> parola o frase ritenuta non standard**
Allora, mi dici <orig>'ndo</orig> vai?

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Correzioni e normalizzazioni

- **<reg> parola o frase normalizzata (regularised)**
Allora, mi dici <reg>dove</reg> vai?

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Abbreviazioni ed espansioni

■ <abbr> parola abbreviata, brevigrafo

chiedi al <abbr>dott.</abbr> Rossi

in nomine Patris <abbr>7</abbr> Filii

<abbr>7</abbr> Spiritus Sancti

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Abbreviazioni ed espansioni

- **<expan> espansione di un'abbreviazione**
chiedi al <expan>dottor</expan> Rossi
in nomine Patris <expan>et</expan> Filii
<expan>et</expan> Spiritus Sancti

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Abbreviazioni ed espansioni

- **<abbr> usare l'attributo type per specificare il tipo**
chiedi al <abbr type="titolo" >dott.</abbr>
Rossi
in nomine Patris <abbr type="brevigrafo" >7</abbr> Filii <abbr type="brevigrafo" >7</abbr> Spiritus

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo `transcr`:

Abbreviazioni ed espansioni

- **<am> lettere o segni di abbreviazione**
- **<ex> lettere aggiunte espandendo un'abbreviazione**
`<abbr>sanct<am>u~</am></abbr>`
`<expan>sanctu<ex>m</ex></expan>`

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Alcuni elementi di intervento editoriale sono perfettamente speculari

Elementi speculari

- <sic> - <corr>
- <orig> - <reg>
- <abbr> - <expan>

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento choice

Nella *TEI P5* è stato introdotto un nuovo elemento <choice> che comprende ogni coppia

Elemento choice

La relazione fra le coppie è importante per essere sicuri che ciascun elemento sia collegato all'altro

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo transcr:

Coppie in choice

■ <sic> - <corr>

questa parola è <choice> <sic>statta</sic>
<corr>stata</corr> </choice> scritta sbagliata

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo transcr:

Coppie in choice

- <orig> - <reg>
Allora, mi dici <choice><orig>'ndo</orig>
<reg>dove</reg></choice> vai?

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo transcr:

Coppie in choice

- <abbr> – <expan>
chiedi al <choice><abbr>dott.</abbr>
<expan>dott<ex>or</ex></expan></choice> Rossi

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi responsabilità

Per <add> e abbiamo l'attributo @hand per specificare, se necessario, **l'autore** della **modifica** all'originale

Attributi responsabilità

Per qualche intervento editoriale, invece, potrebbe essere importante specificare il **responsabile** (in particolare per l'elemento <supplied>!) e il grado di **certezza**

Per fare questo si usano gli attributi @resp e @cert

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Attributi responsabilità

questa parola è <choice> <sic>statta</sic> <corr
resp="#amdg" >stata</corr> </choice> scritta per
errore

*Il valore di @resp rimanda ad un <respStmt> <corr
resp="#amdg" >stata</corr>*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ <gb/> **gathering begins**

indica l'inizio di un nuovo fascicolo nella trascrizione di un manoscritto

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ <space> **modulo transl**

usato per marcare la presenza di spazio significativo (ad esempio spazio lasciato dallo scriba per inserire una iniziale minata)

normalmente usato come elemento vuoto

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ <pc> **modulo analysis**

contiene uno o più caratteri che costituiscono una forma di punteggiatura nel testo
punctuation character(s)

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ <ab> anonymous block

*contenitore di testo simile a un paragrafo ma senza il
valore semantico di quest'ultimo
modulo linking*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ <seg> **arbitrary segment**

*usato per marcare qualunque porzione di testo, usare
@type per specificare il contenuto semantico
modulo linking*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ <w> word

*marka una parola a livello grammaticale, @lemma per indicare il lemma e @lemmaref per stabilire un link con un dizionario online
modulo analysis*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Altri elementi utili

■ **<c> character**

*marka un singolo carattere nel testo
modulo analysis*

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

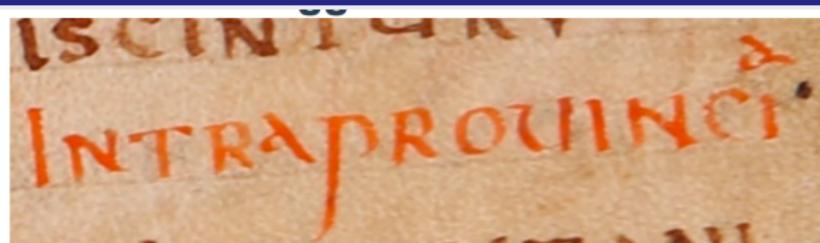
Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Aggiunte scribali



<w>intra</w>

<w>pro<c corresp="#v">u</c>inci<add place="above" rend="smaller">a</add></w>

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

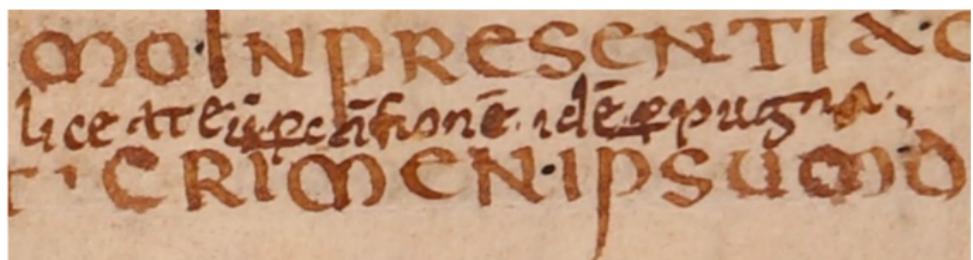
Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Aggiunte scribali



```
<add place="above"><w>liceat</w> <w>eum</w> <w>per</w> <w>camphionem</w><reg>, </reg>
  <w>id</w> <w>est</w> <w>per</w> <w>pugnam</w><reg>, </reg>
</add>
```

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Cancellature



```
<w>d<subst><del rend="overwrite">o</del><add>u</add></subst>cem</w>
```

Cancellature scribali: Dal Vercelli Book

```
<del rend="erasure" >ff</del>fore wæron <del  
rend="dot" ><g ref="#aeligddot"/></del>
```

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

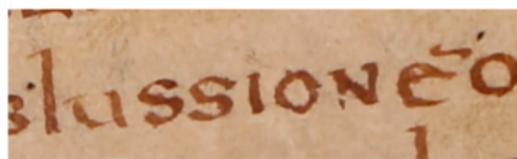
Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Abbreviazioni e Espansioni



```
<w>
  <choice>
    <abbr>pericul<am><g ref="#umacr"/></am></abbr>
    <ex>periculu<ex>m</ex></expan>
  </choice></w>
```



```
<w><choice>
  <abbr>iussion<am><g ref="#emacr"/></am></abbr>
  <ex>iussione<ex>m</ex></expan>
</choice></w>
```



```
<w>
  <choice>
    <abbr>d<am><g ref="#imacr"/></am></abbr>
    <ex>d<ex>e</ex><ex>i</ex></expan>
  </choice></w>
```

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

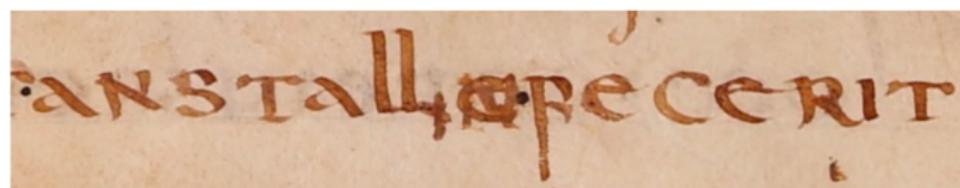
Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Codifica fenomeni annidati



```
<term xml:lang="Eng"><w>  
  <choice>  
    <orig>anstall<add place="below">i</add><subst><del rend="overwrite">c</del><add>n</add></subst></orig>  
    <reg>astalin</reg>  
  </choice></w></term>
```

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

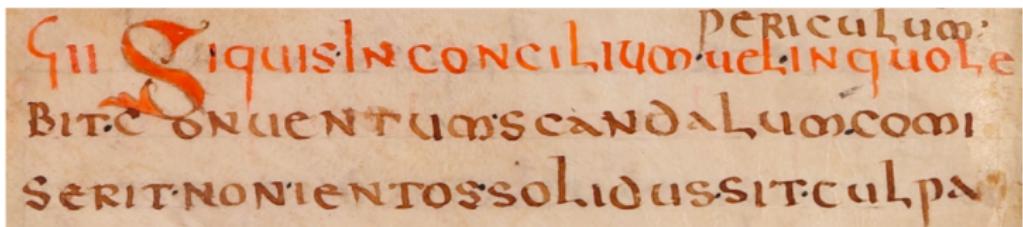
Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Errori Scribali



```
<w>
  <choice>
    <sic>quole<db n="11" xml:id="CV188_lb_019v_11_sic"/>bit</sic>
    <corr resp="RRDT">quoli<db n="11" xml:id="CV188_lb_019v_11_corr"/>bet</corr>
  </choice></w>
  <w>c<space extent="1"/>on<c corresp="#v">u</c>entum</w><!-- conventu -->
```

Elementi interventi editoriali

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico



```
<p>
  <lb xml:id="CV188_lb_018v_05" n="05"/>
  <label n="1"><num><w>I</w></num></label>
  <seg rend="cap">
    <w><hi rend="decorated">S</hi>i</w>
    <w>q<<c corresp="#u">v</c>is</w>
    <w>homin<<c corresp="#u">v</c>m</w>
    <lb xml:id="CV188_lb_018v_06" n="06"/><w>contra</w>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Image-based digital edition

Edizione basata su immagini.

Il testo dell'edizione (diplomatica, interpretativa, critica) con le immagini del manoscritto

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Edizione digitale di un manoscritto

- **immagini** del manoscritto
- **trascrizione** del/i testo/i
- creazione del **facsimile digitale**
- **collegamento** testo-immagine

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Rapporto testo-immagine

- **collegamento mirato (hot-spot)**
- **collegamento generalizzato**

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Edizione digitale Facsimile

Gli schemi di codifica TEI versione P5 (2007) introducono numerosi miglioramenti per quanto riguarda la gestione e trascrizione di manoscritti

Tra queste la nuova sezione Digital facsimiles nel capitolo *Representation of Primary Sources*: <http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html>

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Edizione digitale Facsimile

Includendo il modulo **transcr** nello schema di codifica TEI si rende disponibile un attributo globale @facs

Edizione digitale Facsimile

@facs (facsimile) collega tutta o parte di una immagine al corrispettivo contenuto di un elemento.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Edizione digitale Facsimile

Questo attributo può essere usato in qualsiasi elemento per associare il contenuto dello stesso a un'immagine

Edizione digitale Facsimile: esempi

```
<p n="1" facs="para1.jpg" >  
<head facs="head.jpg" >  
<pb facs="page1.jpg" />
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

oltre a @facs è necessario usare gli altri elementi del modulo transcription per collegare testo a immagine

Edizione image-based

- <facsimile>
- <surface>
- <zone>

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

■ <facsimile>

costituisce una rappresentazione digitale di una fonte con testo scritto espressa attraverso un insieme di immagini, piuttosto che attraverso la trascrizione e la codifica del testo.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

■ <surface>

definisce una superficie di scrittura in termini di uno spazio espresso attraverso un sistema di coordinate.

Opzionalmente può essere inserita una collezione di elementi *graphic* che rappresentano graficamente lo spazio indicato. E' possibile caratterizzare la superficie con successivi elementi *zone* che rappresentano specifiche regioni di interesse su di essa.

L'attributo @start punta ad un elemento di testo che codifica dove ha inizio il contenuto della superficie interessata.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

■ <zone>

definisce un'area di interesse all'interno dell'elemento surface.



Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

L'elemento <facsimile> è di tipo strutturale e si pone allo stesso livello di <text> o addirittura in alternativa a quest'ultimo

Elemento Facsimile

La TEI permette una **grande flessibilità**: facsimile digitale con le immagini del manoscritto; facsimile digitale con trascrizione del testo; facsimile digitale con trascrizione del testo e collegamento all'immagine.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Quando il modulo *transcr* viene aggiunto allo schema di codifica è possibile scegliere fra:

Elemento Facsimile

- un <teiHeader> e un <facsimile>
- un <teiHeader> e un <text>
- un <teiHeader>, un <facsimile> e un <text> .

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

```
<TEI>
  <teiHeader>
    <!-- ... -->
  </teiHeader>
  <facsimile>
    <graphic url="page1.png"/>
    <graphic url="page2.png"/>
    <graphic url="page3.png"/>
    <graphic url="page4.png"/>
  </facsimile>
</TEI>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

```
<TEI>
  <teiHeader>
    <!-- ... -->
  </teiHeader>
  <text>
    <pb facs="page1.png"/>
    <!-- inserire qui il testo di pagina 1 -->
    <pb facs="page2.png"/>
    <!-- inserire qui il testo di pagina 2 -->
  </text>
</TEI>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

La soluzione più efficace è la **parallel transcription** basata su <facsimile> e <text> e all'uso di <surface> e <zone> all'interno di <facsimile>.

Elemento Facsimile

Possibilità di definire le aree delle immagini e collegare il testo della trascrizione a tali aree e/o immagini secondarie.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Facsimile

Le aree delle immagini sono individuate per mezzo di un sistema di coordinate cartesiane registrate come valori di attributi di `<surface>` e `<zone>`.

Coordinate area immagini

- **ulx, uly** coordinate x e y dell'angolo superiore sinistro
- **lrx, lry** coordinate x e y dell'angolo inferiore destro

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Surface

<surface> individua la superficie scritta di un'immagine

Elemento Surface: esempio

```
<surface ulx="0" uly="0" lrx="400" lry="280" >  
  <graphic url="page1.png"/>  
</surface>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Surface

può contenere più di un elemento <graphic>

Elemento Surface: esempio

```
<surface> <graphic url="page1-highRes.png"/>  
<graphic url="page1-lowRes.png"/> </surface>
```

<surface> stesso si trova all'interno di <facsimile>

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

l'elemento surface invece di <graphic> può contenere una o più <zone>

Elemento Zone

<zone> definisce una specifica area dell'immagine usando lo stesso sistema di coordinate di <surface>

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Elemento Zone: esempio

```
<surface ulx="0" uly="0" lrx="500" lry="321" >
  <zone ulx="50" uly="20" lrx="400" lry="280" >
    <graphic url="scrittura.png"/>
  </zone>
  <note>first page</note>
</surface>
```

<surface> stesso si trova all'interno di <facsimile>

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

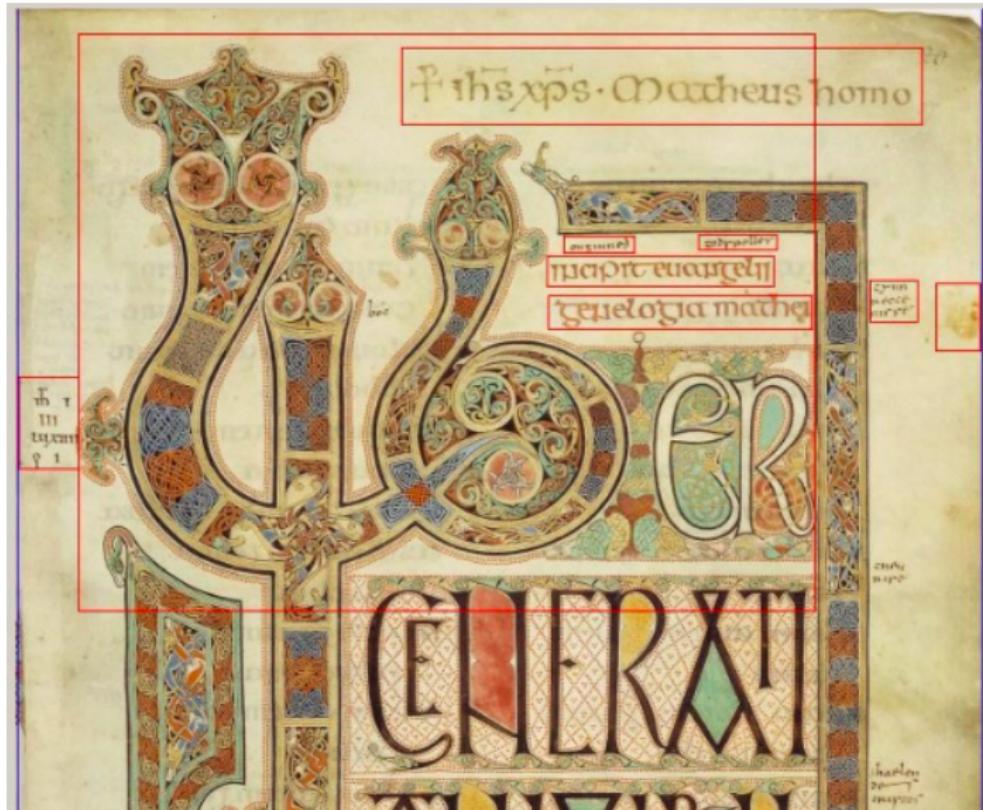
A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico



Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Esempio Facsimile Zone

```
<facsimile xml:id="imtAnnotatedImage">
  ...
  <surface>
    <graphic height="1797px" url="IncipitMatt.jpg" width="1266px" />
    <zone lrx="1268" lry="1797" ulx="0" uly="4" xml:id="imtArea-0" />
    <zone lrx="1267" lry="450"  ulx="1202" uly="356" xml:id="imtArea-1" />
    <zone lrx="1050" lry="792"  ulx="81" uly="30" xml:id="imtArea-3" />
    <zone lrx="1190" lry="154"  ulx="503" uly="48" xml:id="imtArea-4" />
    <!-- altre zone -->
  </surface>
</facsimile>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Collegare il testo alle immagini

Per collegare il testo della trascrizione alle aree corrispondenti dell'immagine bisogna **assegnare un identificatore univoco a ciascun elemento del facsimile** usando **l'attributo xml:id**.

Collegare il testo alle immagini

Usare l'attributo **facs** negli elementi testuali per **specificare l'id** degli elementi `<surface>` e `<zone>` corrispondenti

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Collegare le immagini al testo

Per collegare le aree delle immagini ai corrispondenti elementi di testo bisogna assegnare un **identificatore univoco** a *ciascun elemento della trascrizione* usando l'**attributo xml:id**

Collegare le immagini al testo

Usare l'attributo **start** oppure **corresp** negli elementi **<surface>** e **<zone>** per **specificare l'id** degli *elementi testuali corrispondenti*.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Esempio collegamento completo

```
<text>
    <body>
        <div>
            <pb facs="#page1" n="1" xml:id="page-1" />
            <p>Lorem ipsum ... <gloss facs="#det1">semper</gloss>
            </p>
        </div>
    </body>
</text>
<facsimile>
    <surface xml:id="page1" start="#page-1" ulx="0" uly="0" lrx="500" lry="321">
        <graphic url="page1.png" />
        <zone xml:id="line1" ulx="50" uly="80" lrx="200" lry="321">
            <graphic url="line1.png" />
            <note>First page.</note>
        </zone>
        <zone xml:id="det1" ulx="120" uly="48" lrx="143" lry="56">
            <graphic url="gloss.png" />
            <note>Scribe gloss.</note>
        </zone>
    </surface>
</facsimile>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Embedded transcription

Un metodo a metà fra facsimile digitale ed edizione basata su immagini è quello della **embedded transcription**.

Differenza con il metodo parallel transcription

Il testo è considerato di accompagnamento, il focus infatti è sulle immagini (ad esempio disposizione fisica delle parti).

<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHZLAB>

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Embedded transcription

Per implementare il metodo si usa l'elemento `<sourceDoc>` sullo stesso livello gerarchico e in alternativa a `<facsimile>` e `<text>`.

Embedded transcription

All'interno di `<sourceDoc>` gli elementi `<surface>` e `<zone>` vengono utilizzati in maniera simile a quanto visto per l'elemento `<facsimile>`.

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Embedded transcription

L'elemento `<zone>` contiene una serie di elementi `<line>` corrispondenti alle righe di testo

Embedded transcription: esempio

```
<zone uly="40" lry="180" ulx="20" lrx="120" >  
    <line>prima riga di trascrizione</line>  
    <line>seconda riga di trascrizione</line>  
</zone>
```

Il content model di `<line>` è limitato e con ci sono conflitti di gerarchie

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Embedded transcription

```
<sourceDoc>
  <surfaceGrp n="South_Wall">
    <surface xml:id="EETS.29">
      <zone>
        <graphic url="img_0479.JPG"/>
        <line><orig>Now <damage>in the</damage> name of ou<damage>r</damage>e
          <damage>or</damage>d ih<ex>esu</ex>s</orig></line>
        <line><orig>of right hole herte <ex>&amp;</ex> in our <damage>b</damage>est
          entent</orig></line>
        <line><orig>ou<damage>r</damage>
          <damage>l</damage>yf reme<ex>m</ex>bryng froward and
          vicious</orig></line>
        <line><orig>a<damage>y</damage> co<damage>n</damage>t<damage>ra</damage>rye to
          the commandement</orig></line>
        <line><orig>of crist i<ex>hes</ex><damage>u</damage> now wy<damage>th</damage>
          aviseme<damage>nt</damage></orig></line>
        <line><orig>the l<damage>ord beseching of mercy and pete</damage></orig></line>
        <line><orig>our you<damage>th</damage>e <ex>&amp;</ex> a<damage>g</damage>
          tha<damage>l</damage> we have <damage>myspent</damage></orig></line>
        <line><orig>wyt<damage>h this woord mercy knelyng o</damage>
          o<damage>ur</damage> kne</orig></line>
      </zone>
    </surface>
    <surface />
    <surface />
  </surfaceGrp>
</sourceDoc>
```

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

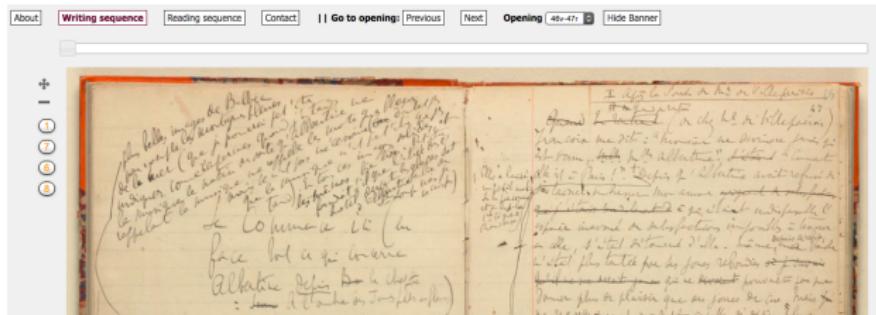
Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Embedded Transcription

Esempio Taccuini di Proust

[http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/
index.html](http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/index.html)



Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Esistono numerosi programmi per calcolare le coordinate di aree su immagini facsimile.

Come inserire le coordinate

Software di disegno in formato bitmap strumenti per programmatori di siti web.

Software progettati per creatori di edizioni digitali (*EPPT*).

Facsimile ed edizione digitale

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

Strumenti per immagini facsimile

Un utile strumento per ottenere le coordinate di regioni di interesse in formato TEI è **TEIzoner**.

<http://teicat.huma-num.fr/zoner.php>

Progress status

Seminario
XML/TEI -
FeDHLab

A.M. Del
Grosso

Introduzione
TEI

Fundamenti
TEI

Elementi
editoriali

Rappresent.
apparato
critico

1 Introduzione TEI

2 Fundamenti TEI

3 Elementi editoriali

4 Rappresent. apparato critico